

2. Člen 51(1) PDEU je treba razlagati tako, da dejavnosti centrov za tehnični pregled vozil, kakršni so ti iz zakonodaje, obravnavane v postopku v glavni stvari, niso povezane z izvajanjem javne oblasti v smislu te določbe, čeprav imajo imetniki teh centrov pooblastilo za onesposobitev vozil, kadar se za ta vozila na pregledu izkaže, da imajo varnostne pomanjkljivosti, ki pomenijo neposredno nevarnost.
3. Člen 49 PDEU je treba razlagati tako, da nasprotuje nacionalni zakonodaji, kakršna je obravnavana v postopku v glavni stvari, ki izdajo dovoljenja za to, da podjetje ali skupina podjetij odpre center za tehnični pregled vozil, pogojuje s tem, prvič, da med tem centrom in že odobrenimi centri tega podjetja ali skupine podjetij obstaja minimalna razdalja, in drugič, da navedeno podjetje ali skupina podjetij, če bi bilo tako dovoljenje izdano, ne bi imela tržnega deleža, večjega od 50 %, razen če se dokaže, kar mora preveriti predložitveno sodišče, da sta ta pogoja resnično primerna za dosego ciljev varstva potrošnikov in varnosti v cestnem prometu in ne presejata tistega, kar je za to potrebno.

(¹) UL C 175, 10.6.2014.

**Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 15. oktobra 2015 (predlog za sprejetje predhodne odločbe
Amtsgericht Laufen – Nemčija) – kazenski postopek zoper Gavril Covacija**

(Zadeva C-216/14) (¹)

*(Predhodno odločanje — Pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah — Direktiva 2010/64/EU —
Pravica do tolmačenja in prevajanja v kazenskih postopkih — Jezik postopka — Kaznovalni nalog,
s katerim je naložena globa — Možnost vložitve ugovora v jeziku, ki ni jezik postopka — Direktiva 2012/
13/EU — Pravica do obveščenosti v kazenskem postopku — Pravica do obveščenosti o obdolžitvah —
Vročitev kaznovalnega naloga — Podrobna pravila — Obvezno imenovanje pooblaščenca s strani
obdolženca — Rok za vložitev ugovora, ki teče od vročitve pooblaščenca)*

(2015/C 406/06)

Jezik postopka: nemščina

Predložitveno sodišče

Amtsgericht Laufen

Stranka v kazenskem postopku v glavni stvari

Gavril Covaci

Izrek

1. Člene od 1 do 3 Direktive 2010/64/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. oktobra 2010 o pravici do tolmačenja in prevajanja v kazenskih postopkih je treba razlagati tako, da ne nasprotujejo nacionalni zakonodaji, kot je ta iz zadeve v glavni stvari, ki v okviru kazenskega postopka osebi, zoper katero je bil izdan kaznovalni nalog, ne dovoljuje, da bi zoper ta nalog vložila pisni ugovor v jeziku, ki ni jezik postopka, čeprav ta oseba ne obvlada jezika postopka, če pristojni organi v skladu s členom 3(3) te direktive ne štejejo, da je tak ugovor, glede na zadevni postopek in okoliščine zadeve, bistveni dokument.

2. Člene 2, 3(1)(c) ter 6(1) in (3) Direktive 2012/13/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. maja 2012 o pravici do obveščeniosti v kazenskem postopku je treba razlagati tako, da ne nasprotujejo nacionalni zakonodaji države članice, kot je ta iz zadeve v glavni stvari, ki v okviru kazenskega postopka obdolžencu, ki ne prebiva v tej državi članici, nalaga, da imenuje pooblaščenca zaradi vročitve kaznovalnega naloga, ki bo izdan zoper njega, pod pogojem, da ima ta obdolženec dejansko na voljo celoten rok, predpisan za vložitev ugovora zoper ta nalog.

⁽¹⁾ UL C 253, 4.8.2014.

**Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 15. oktobra 2015 (predlog za sprejetje predhodne odločbe
Kecskeméti Közigazgatási és Munkaügyi Bíróság – Madžarska) – György Balázs/Nemzeti Adó- és
Vámhivatal Dél-alföldi Regionális Vám- és Pénzügyőri Főigazgatósága**

(Zadeva C-251/14) ⁽¹⁾

**(Predhodno odločanje — Približevanje zakonodaj — Kakovost dizelskega goriva — Dodatne zahteve glede
kakovosti iz nacionalnega tehničnega standarda glede na pravo Unije)**

(2015/C 406/07)

Jezik postopka: madžarščina

Predložitevno sodišče

Kecskeméti Közigazgatási és Munkaügyi Bíróság

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: György Balázs

Tožena stranka: Nemzeti Adó- és Vámhivatal Dél-alföldi Regionális Vám- és Pénzügyőri Főigazgatósága

Izrek

1. Člena 4(1) in 5 Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 98/70/ES z dne 13. oktobra 1998 o kakovosti motornega bencina in dizelskega goriva ter spremembi Direktive 93/12/EGS, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1882/2003 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. septembra 2003, je treba razlagati tako, da ne nasprotujeta temu, da država članica v nacionalnem pravu za trženje dizelskega goriva poleg zahtev iz te direktive določi dodatne zahteve glede kakovosti, kakršne so te, ki se nanašajo na plamenišče v zadevi v glavni stvari, ker ne gre za tehnično specifikacijo dizelskega goriva, ki se za namene te direktive nanaša na varstvo zdravja in okolja.
2. Člen 1, točki 6 in 11, Direktive 98/34/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. junija 1998 o določitvi postopka za zbiranje informacij na področju tehničnih standardov in tehničnih predpisov, kakor je bila spremenjena z Direktivo Sveta 2006/96/ES z dne 20. novembra 2006, je treba razlagati tako, da ne nasprotuje temu, da država članica nacionalni standard, kot je madžarski standard MSZ EN 590:2009 iz postopka v glavni stvari, določi za obvezen.